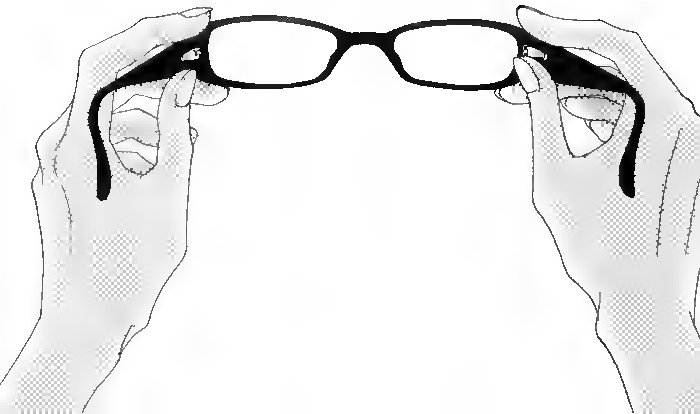
Kodansha Comics
bessatsu friend
17
[じゅうなな]
2
桜井まちこ
Sakurai Machiko

AFTER CLASSES

SORRY.
HE'D SAID THOSE WORDS VERY CLEARLY.
I'M NOT THE ONE FOR YOU.
I DON'T LIKE YOU IN THAT WAY.

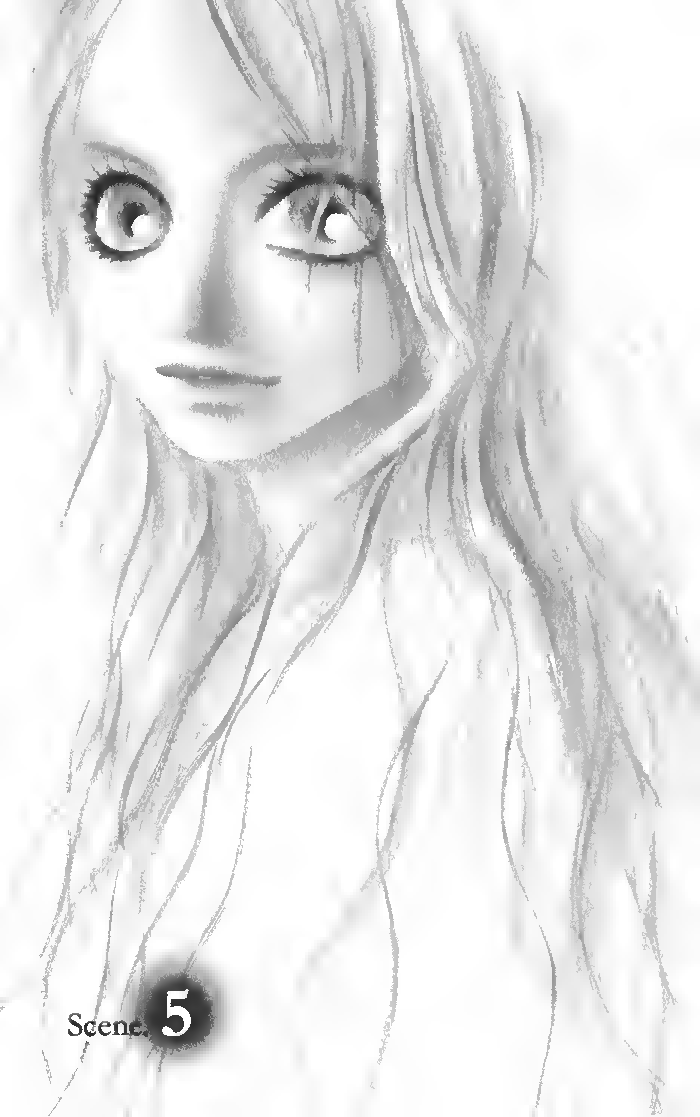
IT WAS KIND OF SCARY TO OVERHEAR.
CLANK

I WONDERED, WHO WAS THAT PERSON?



JUST WHAT DID HE SEE?

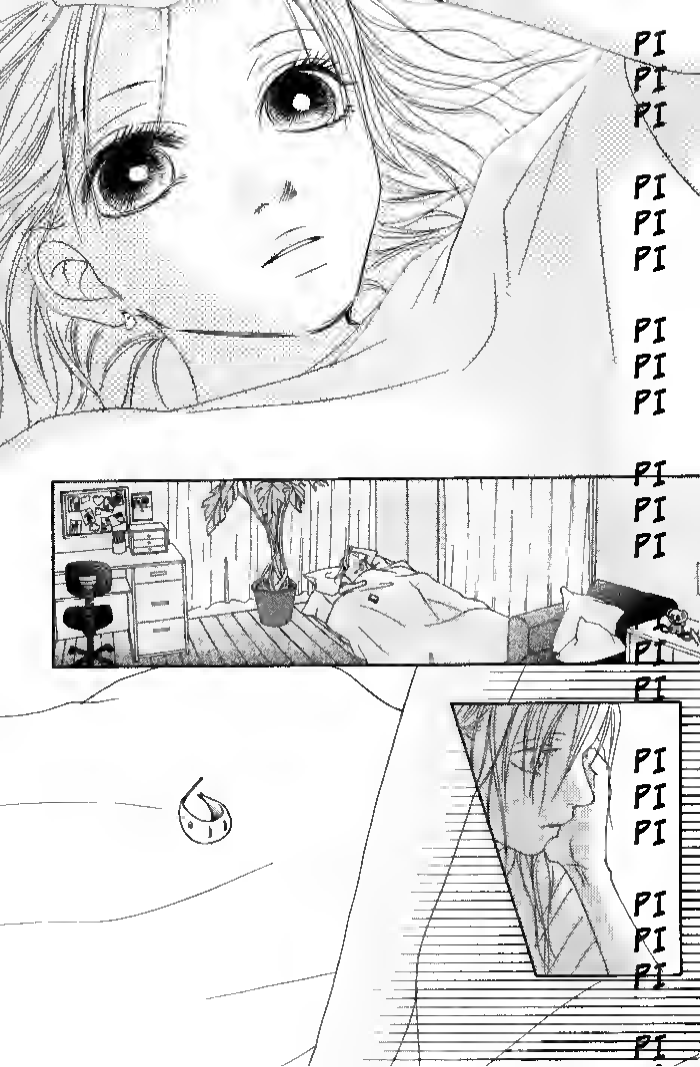
I COULDN'T EXPLAIN
WHAT I FELT AT THE TIME.



Scene. 5

HERE
mani
MADE IN TOKYO-KON
FOR YOUR BIRTHDAY
WELL THEN,
I'M OFF TO PRAC-TICE
Step Step Step Step
EH,
AH...
THA...
THANK YOU...

ON...
ON YOUR...
BIRTH-DAY...
WHAT DO YOU WANT?


PI
PI
PI
PI
PI
PI
PI
PI
PI
PI
PI
PI
PI
PI
PI
PI
PI
PI
PI
PI

Chatter
SORRY...
Chatter
...SORRY...
NEED
EDC
AH!
SHIIKA!
...HEY!

SO SORRY
THE ALARM CLOCK COULDN'T WAKE ME
HUFF
HUFF
I knew this was going to happen.
MEGUMI'S LATE, TOO
AH...
THIS IS BAD
I'M SO...
THE GAMES ABOUT TO START
AH!
THERE HE IS!

I'm here, I'm here!
Hey!
THIS IS MY FIRST TIME IN THE DOME!
So big!
HM? WHICH WAY?
I'M KINDA HUNGRY
I'LL GO GET SOME CHICKEN
know my way around the dome
Let's see
I WANT SOME, TOO
SHIIKA?
SHIIKA?
NONE FOR ME

YEAH?
EH? HUH!?
YOU PROBABLY DIDN'T NOTICE BECAUSE WE WERE IN SUCH A HURRY
I KNEW IT
ISN'T THIS EARRING YOURS?
NO WAY!
THANK YOU! IT'S BEEN HAPPENING A LOT RECENTLY
YOU WEAR THIS EVERYDAY
IS IT YOUR FAVORITE?

YEAH
I am pretty careless when it comes to clothes.
They even got seriously torn once.
Anyway isn't it starting to rain?
MEGUMI
SHIIKA LET'S GO!
OKAY!
AH!

THIS...! I WANT TO GET THIS...!
AH, I ALSO WANT TO SOMETHING.
SHIKA, WHY DON'T YOU GO ON AHEAD WITH KITAOKA-KUN?
IT'S BEEN SOME TIME SINCE WE'VE BEEN HERE.
TO THE DOME.
YEAH.

SO...
SORRY FOR BEING LATE
...?
DON'T WORRY ABOUT IT
WAAH
TURN
AH
THERE ARE NO SEATS LEFT
WE'LL HAVE TO WATCH IT STANDING UP

ZUDO
SLIP
DO
ROUS
WA
DO
UWAA!
SHIKA? DON'T RUSH
IT'S DANGE
WHERE ARE YOU GOING THERE ARE NO MORE SEATS!
OI
WHAT WERE YOU THINKING ARE YOU OKAY?
I'M
I'M FINE
OW
SORRY

NAH..
AH.
SORRY, THANKS
SO SORRY, REALLY...
I WAS JUST IN A RUSH TO FIND A SEAT...
DON'T APOLOGIZE

SORRY
YEAH
AMAZING, THERE ARE SO MANY PEOPLE. WHERE ARE THEY?
Chatter
Chatter

Let's try over here. ah, isn't that them?
MEGUMI?
WHERE ARE YOU GOING? THEY'RE RIGHT THERE
EHH WE WENT ALL THE WAY TO THE DOME
WE SHOULD EXPLORE MORE!
EH!?

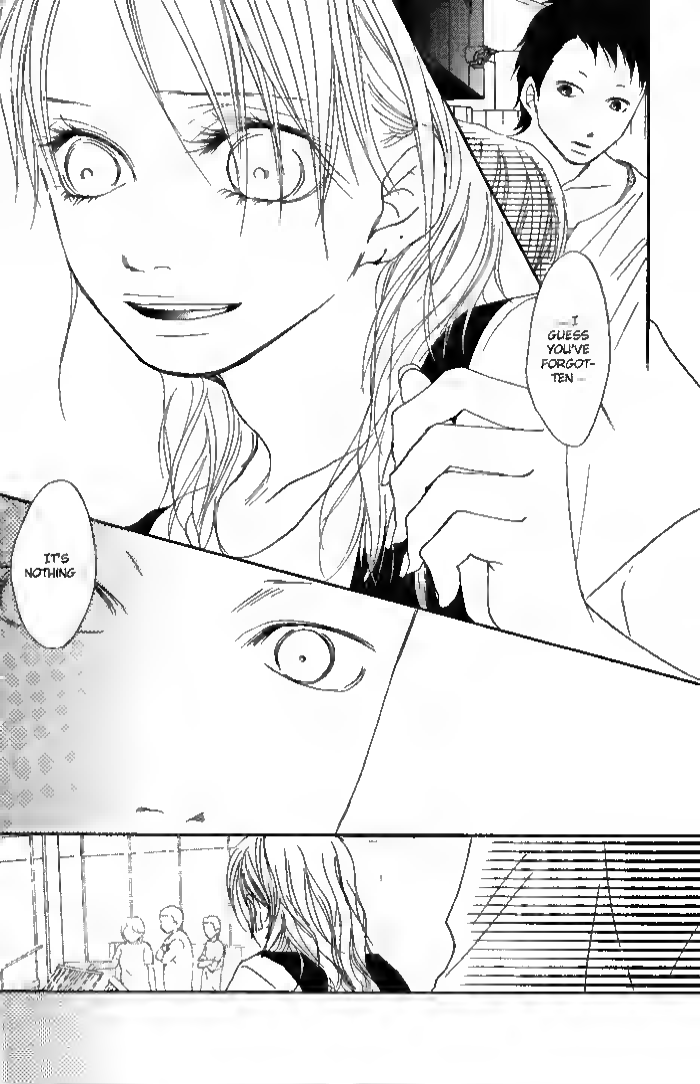
Chatter
WHAT THE!?
Didn't we come here for the game?
EHH, WE DID.
But then...
Chatter
Chatter

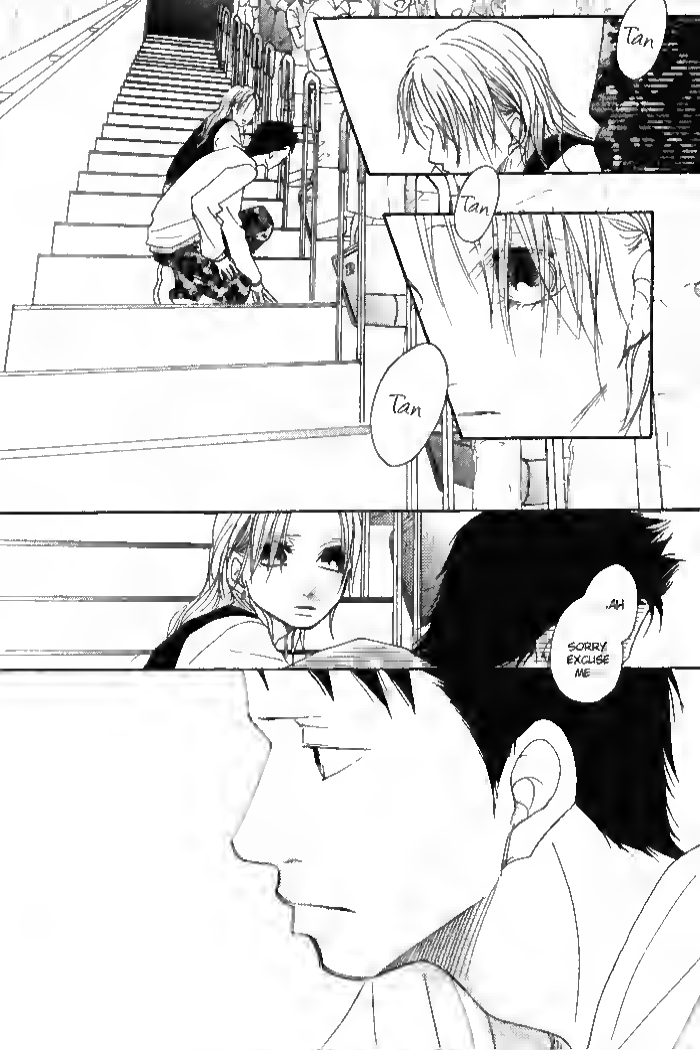
...YOUR TRASH
HM?
YOUR TRASH, THROW IT PROPERLY...
PA
PA
PA
Waa...
AH...
YEAH...
IT'S BLEEDING IS IT FROM THE FALL?
EH?
...SHIKA.
YOUR EAR...

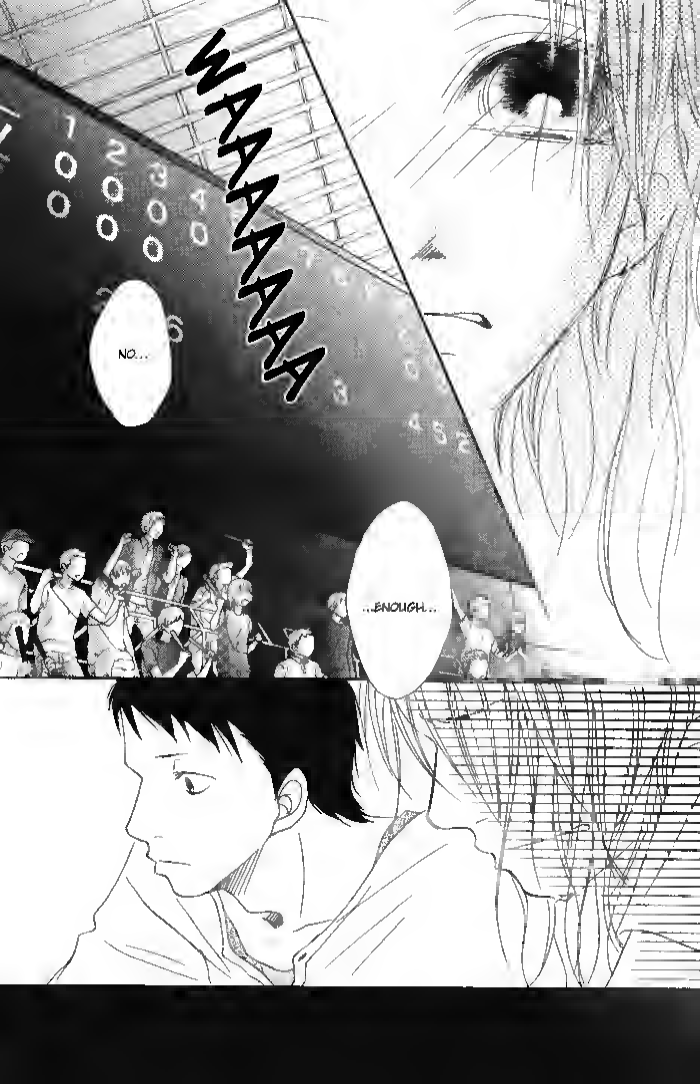
HUH
SERIOUSLY?
NO WAY
THE EARRING FELL!
Hey!
SHIIKA!
IF YOU KEEP ON DOING THAT, YOU'LL TRIP AGAIN!
BUT...
...UH...
IT'LL BE IMPOSSIBLE TO FIND IT NOW...

THIS IS UNREASONABLE
YOU WON'T FIND IT
JUST GIVE IT UP
HOW CAN I
WASN'T THAT THE VERY FIRST PRESENT YOU GAVE ME!?

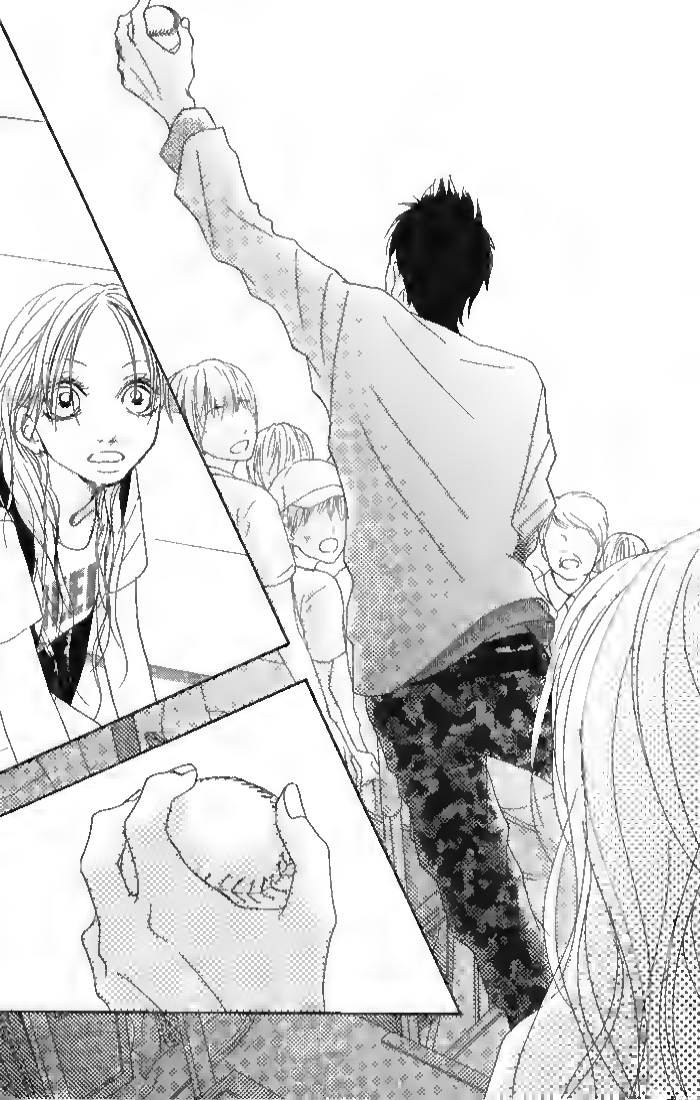
...Huh?

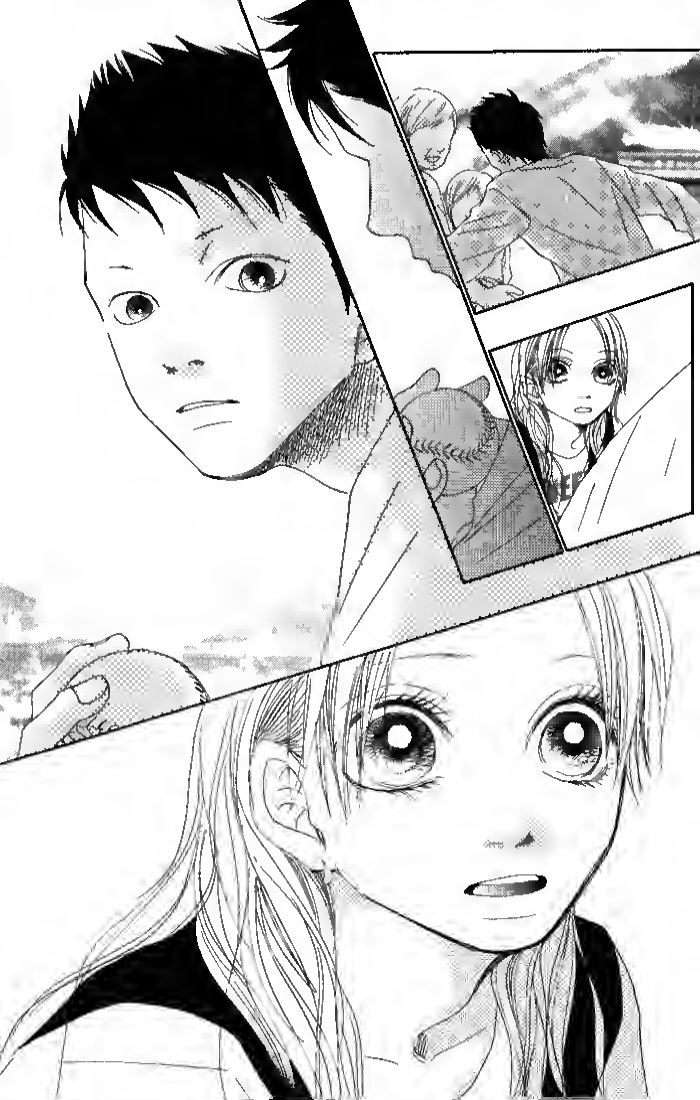

I GUESS YOU'VE FORGOTTEN
IT'S NOTHING

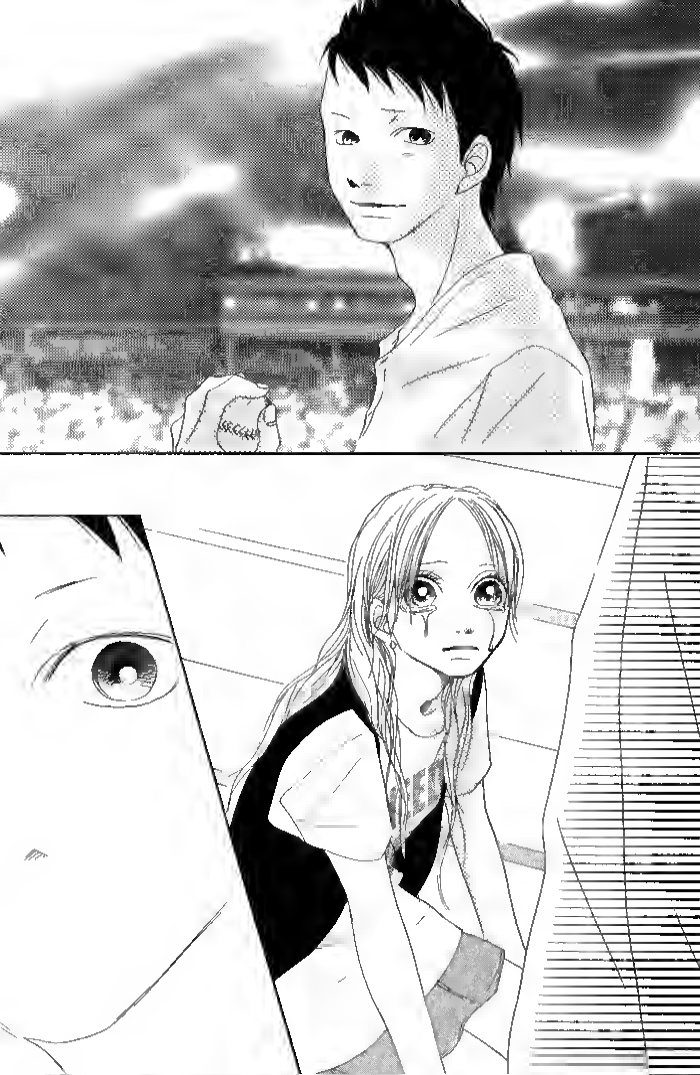

Tan
Tan
Tan
AH
SORRY
EXCUSE
ME


WAAAAAAA
NO...
...ENOUGH...

KA
I CAN'T...
KLANK
I CAN'T DO THIS ANYMORE
WAA





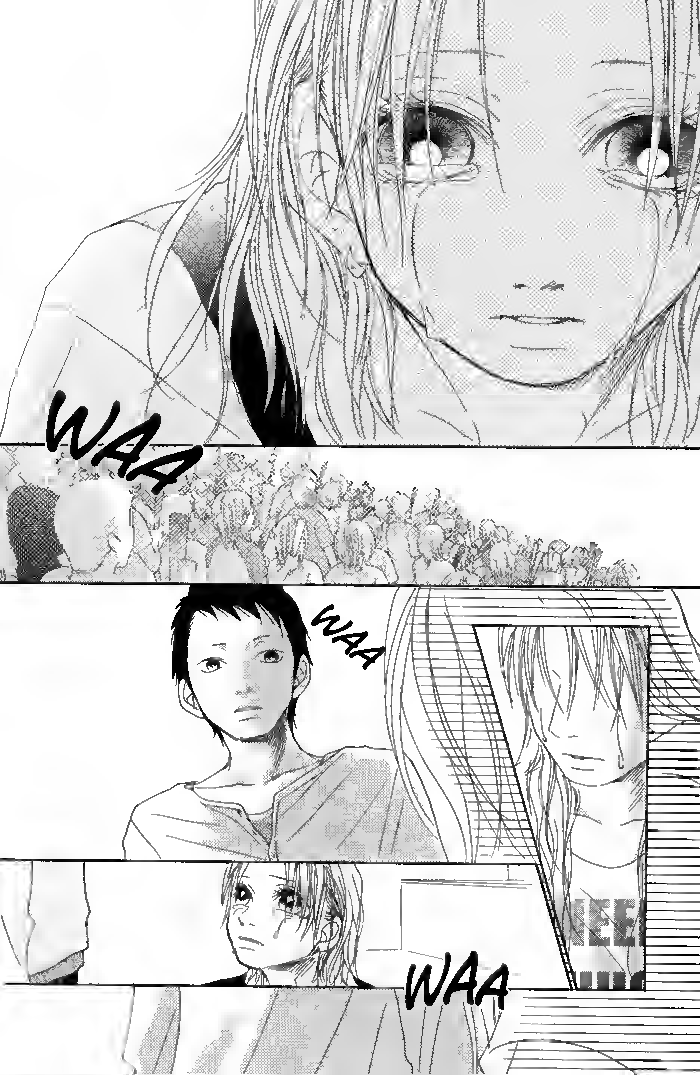


...THAT'S WONDERFUL...

Aren't you happy?
THAT'S AMAZ-ING...
AMAZING...
...

I KNOW NOW...
WHAT YOUR NUMBER ONE PRIORITY IS
WHAT YUUSUKE DESIRES...

IT'S VERY OBVIOUS.


WAA
WAA
WAA

THESE PAST FOUR YEARS
MADE ME REALLY HAPPY...

I'M REALLY...
THANKFUL...
I'VE DECIDED...

IT'S TIME WE GO SEPARATE WAYS...
THIS IS ENOUGH...

I'VE ALWAYS
...CHERISHED YOUR HAPPINESS.

I'M SORRY...
Waa
I'LL ALWAYS...
Waa

I'LL ALWAYS REMEMBER OUR TIME TOGETHER.

17

chapter 05

scanner: raelous

translator: raelous

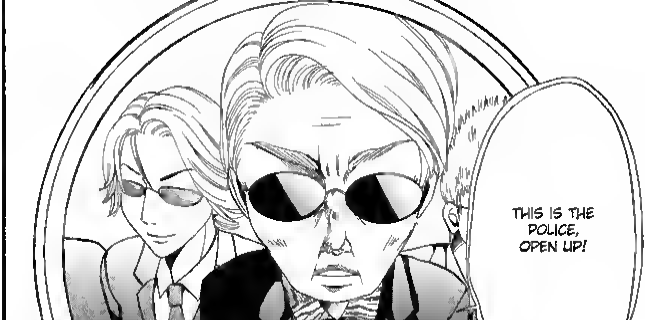
proofreader: sanctity

cleaner: ayme

typesetter: jverreull

qcer: raelous

skinner.net

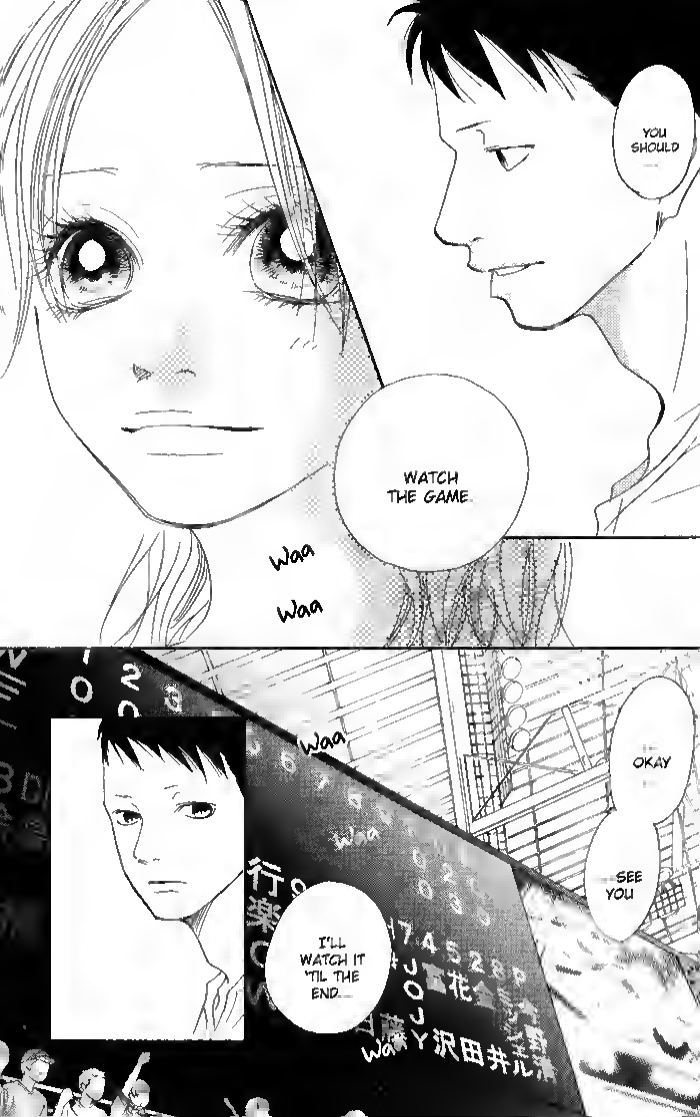


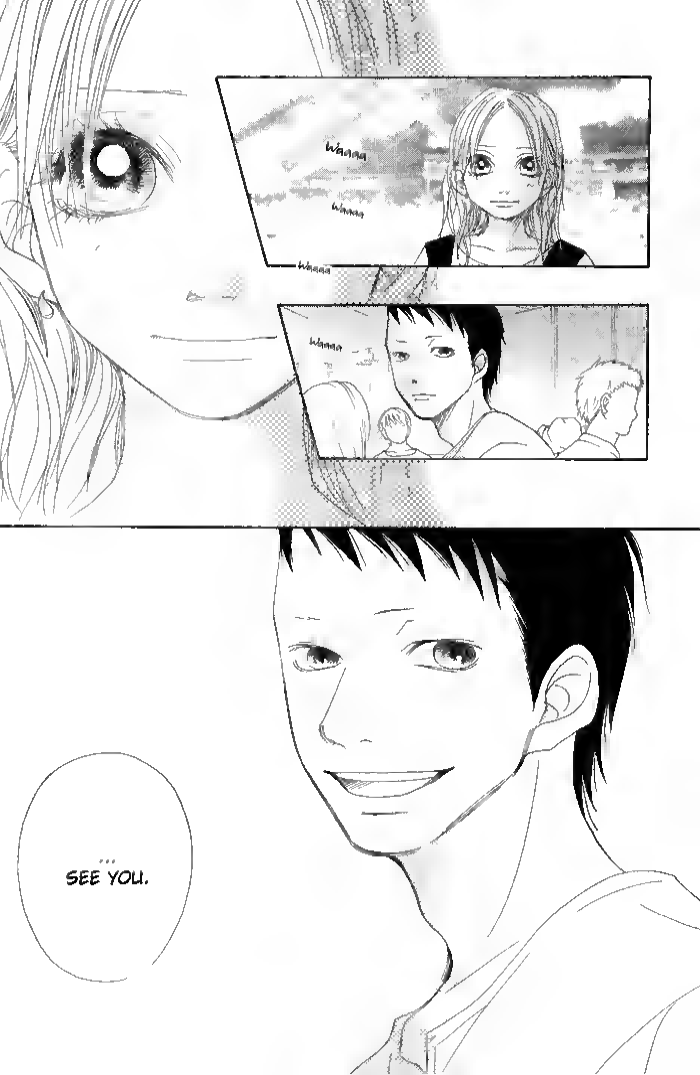
Don't want this to happen to you?

Help out our staff
http://shimmen.net

Scene 6

Waaah
... I'LL ... GO AHEAD.
... EH
I'LL GO WITH YOU.
NO. IT'S FINE.
BUT...


YOU SHOULD
WATCH THE GAME
Waa
Waa
OKAY
SEE YOU
Waa
Waa
I'LL WATCH IT 'TIL THE END


Wanna
Wanna
Wanna
Wanna
...
SEE YOU.

NEED
HUG

IT'S OVER.

THE CONCLUSION,
AFTER FOUR YEARS.
Piririri

NEW MESSAGE

From MEGUMI

Image of happiness, part 2

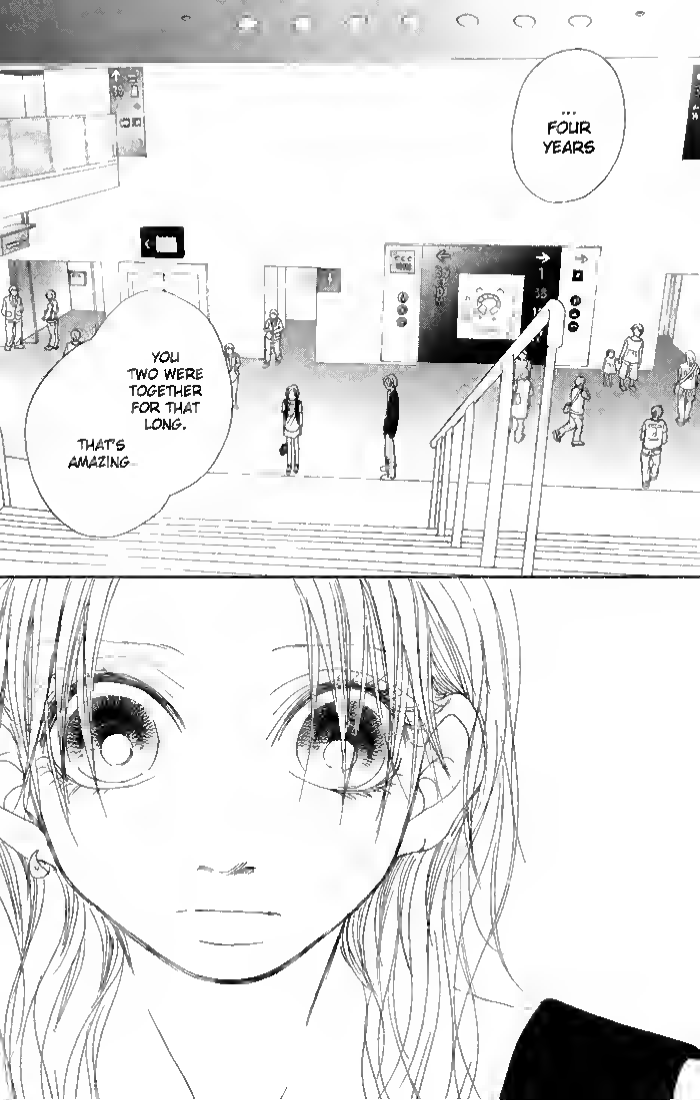
MEGUMI,
SHOULDN'T WE HEAD BACK SOON?
YEAH
WAIT A WHILE; I'LL JUST GO TO THE WASHROOM.
I'LL BE QUICK.
FU FU FU FU FU

NEW MESSAGE
From
SHIIKA
Subject
Sorry I'll be going home now I'm really sorry
Taa
SHIIKA?

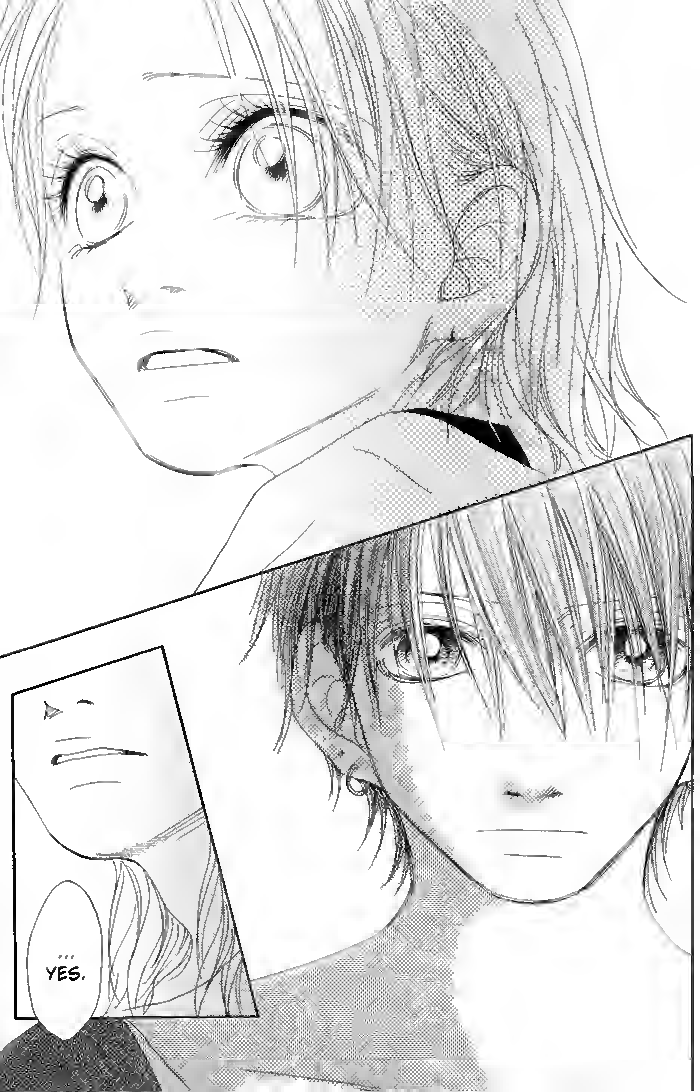
SHIIKA!
SHIIKA?
WHAT'S WRONG? WHAT HAPPENED?
WHERE'S YOUR BOY-FRIE...
... IT'S OVER ...

...EH ...?
AFTER YOU WENT THROUGH THE TROUBLE OF SENDING THAT MESSAGE
...
SORRY.

IT WASN'T REALLY AN IMAGE OF HAPPINESS

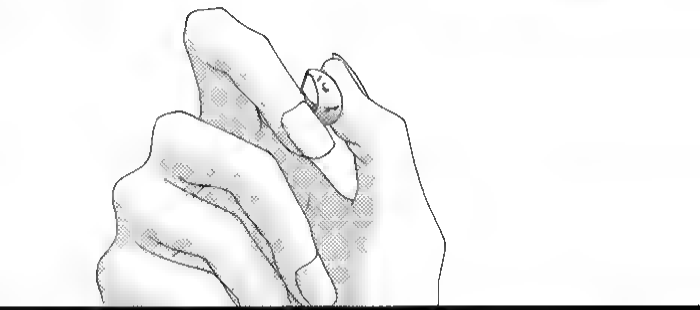

... FOUR YEARS
THAT'S AMAZING
YOU TWO WERE TOGETHER FOR THAT LONG.

THAT WAS DEFINITELY AN IMAGE OF HAPPINESS THAT CAPTURED YOUR FOUR YEARS TOGETHER.
I'M SURE OF IT.

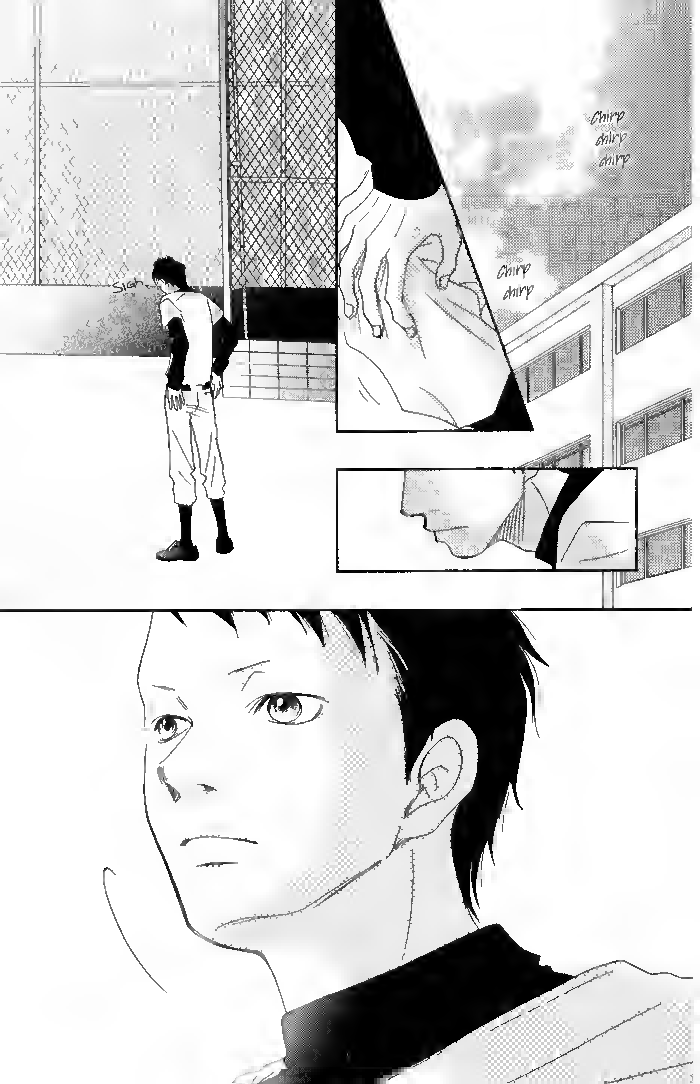

...
YES.

...THANK YOU, MEGUMI.
FOUR YEARS.
YOU TWO WERE TOGETHER FOR THAT LONG. THAT'S AMAZING.

THAT WAS DEFINITELY AN IMAGE OF HAPPINESS
THAT CAPTURED YOUR FOUR YEARS TOGETHER.



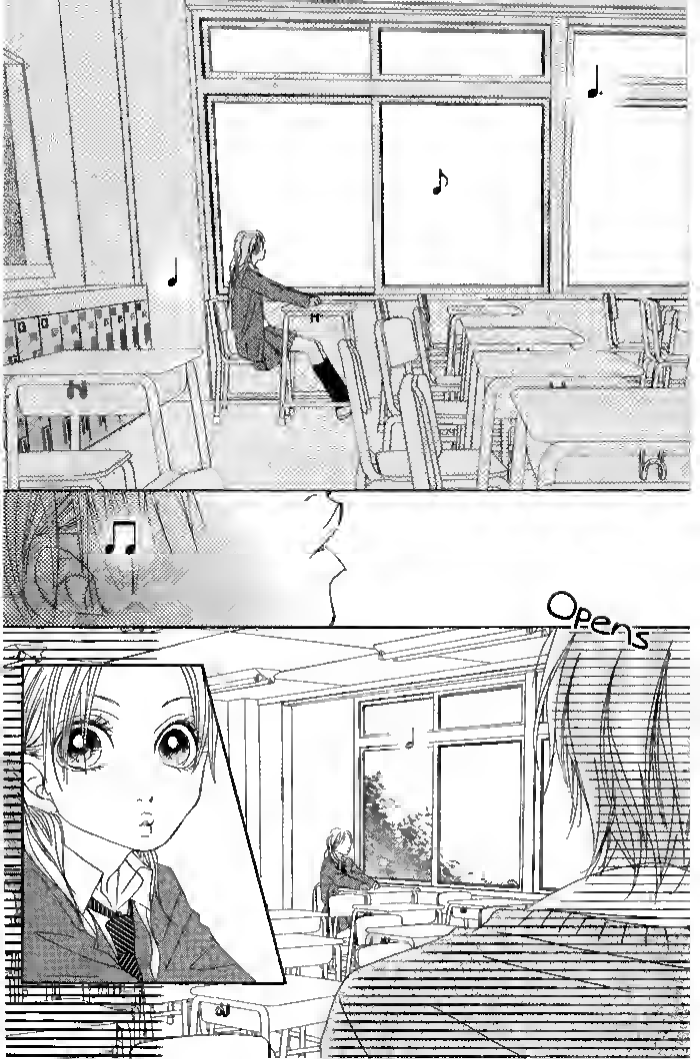
I'M SURE OF IT.


Chirp
chirp
chirp
Chirp
chirp
Sigh

...
GOOD
MOR-
NING!

*Note: It's supposed to be a clattering sound, like footsteps or someone tapping something.

Ha


Opens

GOOD MORNING.
... AH
GOOD MORNING
Eh, YOU'RE HERE EARLY
Why's that?
TODAY
I DIDN'T FEEL SLEEPY
Ahaa
SERIOUSLY ?
WE HAVE GYM CLASS TODAY
Are you going to attend again?

Clank
MAYBE YOU'RE GOING TO HANG OUT AT THE ROOF-TOP AGAIN...

...
ARE YOU OKAY?

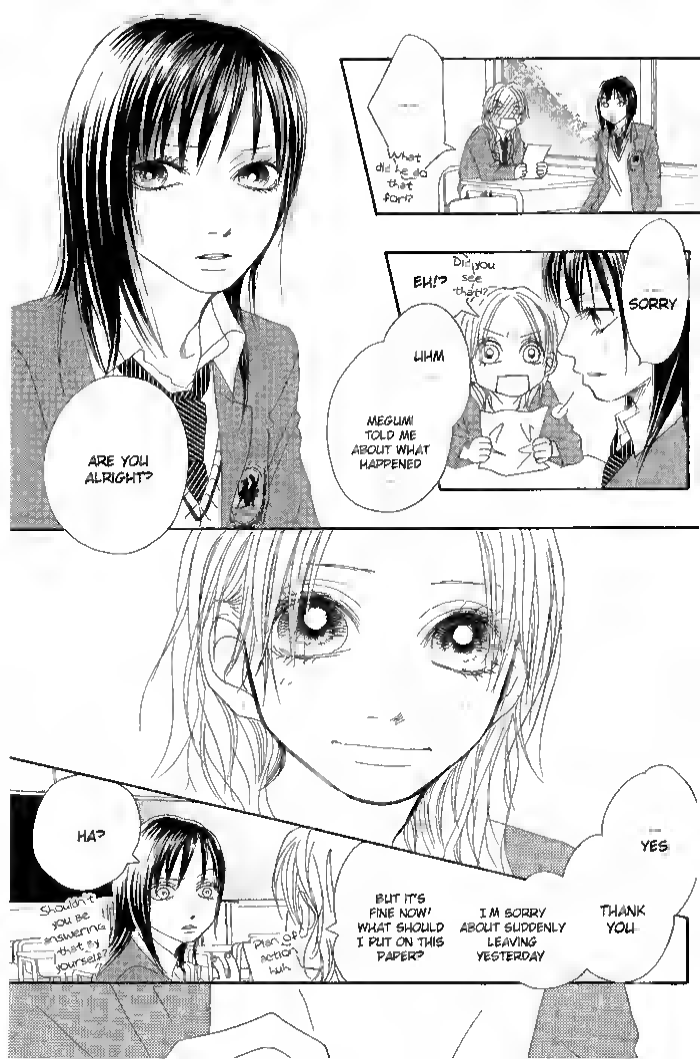
JUST A WHILE AGO...
I WENT AND WISHED YUUI SUKE A GOOD MORNING
— OH, THAT'S RIGHT
I WASN'T ABLE TO EXPRESS MYSELF COMPLETELY TO YOU.

I'M VERY GRATEFUL.
YOU REALLY KNOW WHAT HAPPINESS MEANS.

—THAT'S IT! THAT'S WHAT I'VE BEEN MEANING TO TELL YOU!
That's how I told myself to say it.
I DON'T KNOW WHY. BUT THAT'S HOW I FEEL
NO, NO, NO!
—AH, NO, NO, NO...
WHAT DID I JUST SAY—
I SAID IT WRONG
Grab
DON'T THINK TOO MUCH ABOUT WHAT I SAID!
I SHOULD REPHRASE THAT—.
YEAH
SERIOUSLY, I WAS WRONG

MY SEAT'S HERE.
Clank

Chatter
Chatter
Good morning
... Ah
Career Guidance Survey
Class Name
Circle your plan of action after graduation
Going to university
Finding a job
Other
YOU'RE ONLY ANSWERING THAT NOW?
GOOD MORNING, AKIRA
Kachan
'MORNING
I LEFT IT ON MY DESK AND I FORGOT ALL ABOUT IT...
That's what happened
YOU SEE...
PPPP


What did he do that for?
EH!?
Did you see that?
SORRY
UHM
MEGUMI TOLD ME ABOUT WHAT HAPPENED
ARE YOU ALRIGHT?
HA?
Shouldn't you be answering that by yourself?
Plan of action huh
BUT IT'S FINE NOW! WHAT SHOULD I PUT ON THIS PAPER?
I'M SORRY ABOUT SUDDENLY LEAVING YESTERDAY
YES
THANK YOU

Career Guidance Survey
Year Class
Circle your
after gr
Going to university
Finding a Job
Other
Please answer accordingly
Aspiration
MEGUMI? WHAT ABOUT YOU. WHAT'S YOUR NUMBER ONE ASPIRATION?
UNIVER-SITY
AHH FOR NOW, I'VE DECIDED TO GO TO UNIVERSITY
EH?
WHAT ABOUT YOU, WHAT ARE YOU PLAN-NING?
WHAT DO YOU THINK SEEMS GOOD FOR ME?

ME?
PUBLIC WORKS
EEH !?
Ga
Ta
Ta
Ta
Seriously?
HUH — YOU DIDN'T SEEM LIKE THE TYPE OF PERSON.
NAH, I'M JUST CONSIDERING IT
THERE'S ALSO ART SCHOOL—
Then drom that
MY AIM IS TO BE IDLE—
MEGUMI?
AHH, WHATEVER ...
What am I saying.
Moves
IDLE
Step step
ME ...
GU
MI

HM?
MEGUMI
I THINK I OFFENDED HIM
THEN
HE HASN'T DECIDED —?
...HUH!?
I KEPT SAYING VARIOUS THINGS
HE DIDN'T ANSWER ME
AHH
ABOUT MEGUMI

HE'S REALLY DIFFICULT TO TALK TO
I DON'T KNOW WHAT'S GOING ON IN HIS MIND...
I SUDDENLY REALIZED... ON THE BUS TODAY, I DIDN'T SEE HIM, BUT I COULD HAVE SWORN HE WAS WHISTLING THAT FAMILIAR TUNE...
HUH? WHISTLING?
EH, WAIT A MINUTE... BOTH OF YOU TOOK THE BUS?
I THOUGHT IT WAS CHEAPER TO TAKE A TAXI!

I WONDER IF IT'S EVER REAL...
SOME-TIMES
WHEN HE TALKS, HE ALWAYS HAS A SMILE
I GET IT, I WAS WRONG! ANYWAY, WASN'T I SAYING SOMETHING BEFORE THAT?
What's was that?
Eldede
UH, THAT'S NOT TRUE AKIRA.

...OH, THAT'S RIGHT. I WASN'T ABLE TO EXPRESS MYSELF COMPLETELY TO YOU.
I'M VERY GRATEFUL. YOU REALLY KNOW WHAT HAPPINESS MEANS.

... HOW'S THAT...

17

Chapter 6

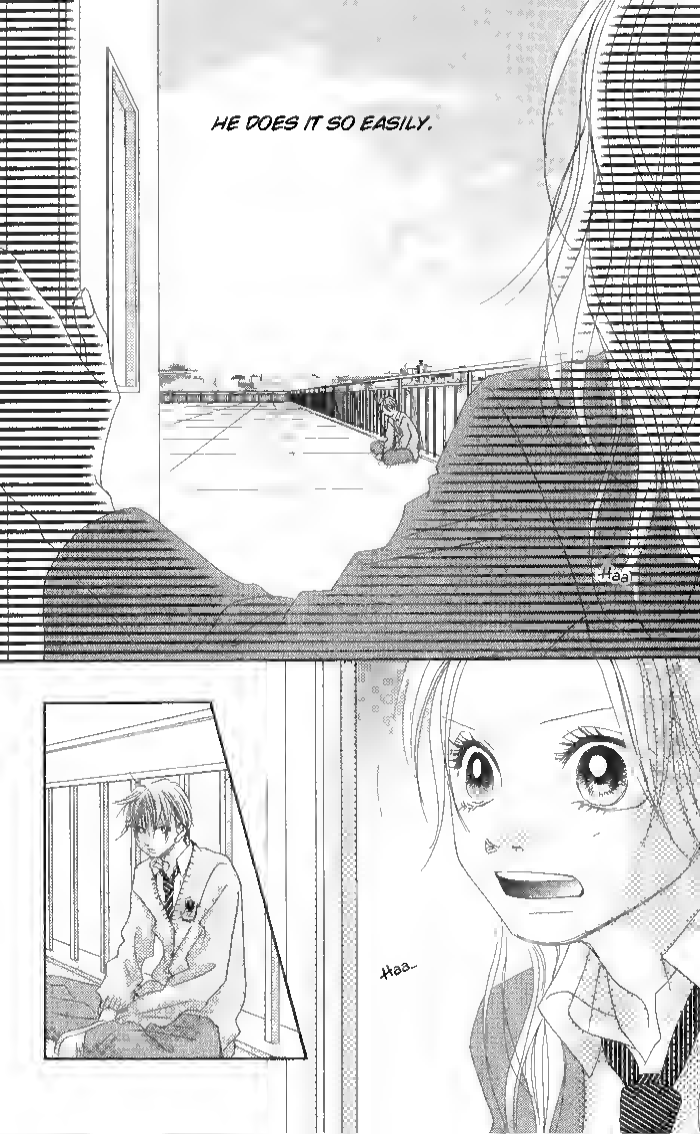
scanner: Raeious
translator: Raeious
proofreader: sanctity
cleaner: potatoe
typesetter: wyndfire
qcer: k4gh

shinnen.net

I'M TAKING HIM TO SHINNEN!
PICKS UP
This is a crime!
Criminal!
AH, HE WOKE UP
Sparkle
Sparkle
HELLO, WOULD YOU LIKE TO JOIN SHINNEN?
The staff is very nice~
Drops!
.....
http://shinnen.net

Scene 7

"HE ALWAYS SMILES WHEN HE TALKS. SOMETIMES..."
"I WONDER IF IT'S EVER FOR REAL..."

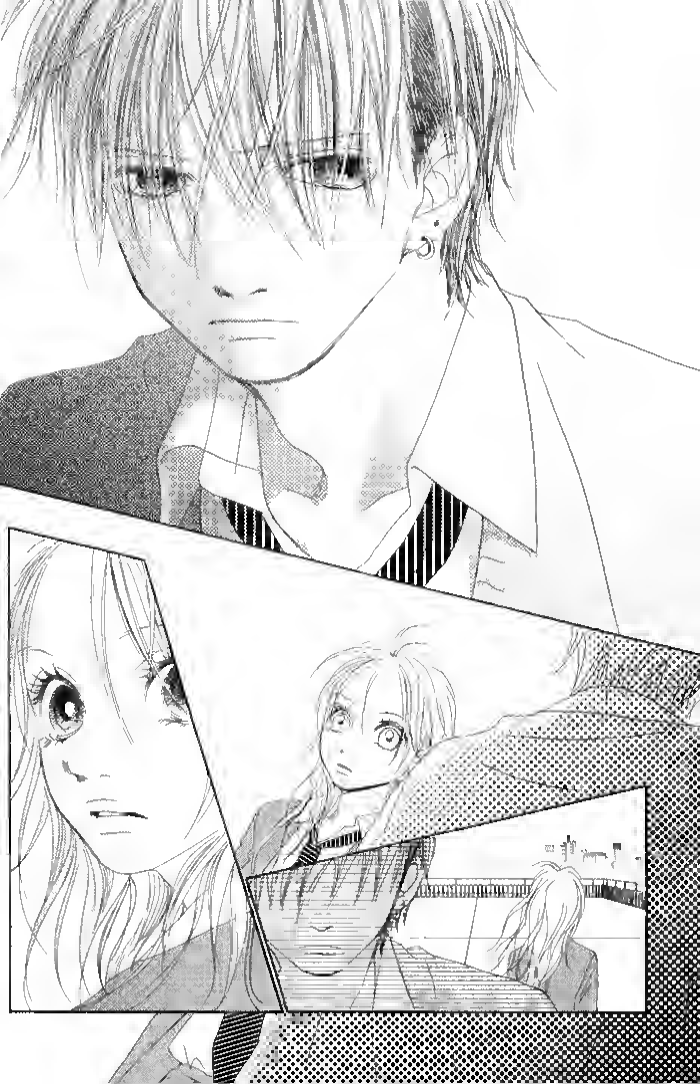

HE DOES IT SO EASILY.
Haa
Haa

Hm
DAMN
I WAS FOUND
BUT IT'S OK IT'S JUST YOU.
But I'm sleepy
I REALLY SHOULDN'T DO THIS— IT'S RISKY.
But I'm sleepy

MEGUMI
ARE YOU TAKING THE BUS TODAY?
HM?
YEAH
IT'S JUST THAT
IT GOT ME WONDERING DON'T YOU FIND IT STRANGE?
See?
WE GET ON AT THE SAME BUS STOP— RIGHT?
SO THAT MEANS WE MUST LIVE IN THE SAME VICINITY
Ah,
WHERE DID YOU ATTEND MIDDLE SCHOOL? MAYBE THAT'S WHY I DON'T REALLY SEE YOU AROUND?

IT'S JUST WEIRD 'CAUSE WE LIVE SO CLOSE BY
I WENT TO SANCHUU, SO...
I...
STUDIED ALL THE WAY IN SINGAPORE
BUT FOR ELEMENTARY SCHOOL, I WAS AT BERLIN GERMANY
BY THE WAY I WAS BORN IN INDIA.
WE LIVED IN A PLACE NEAR THE GANGES RIVER WE EVEN USED TO BATHE IN IT...

OH COME ON, YOU'RE JOKING, RIGHT...?



MEGUMI ...?
BUMP
AH—
MY BAD

AH
MEGUMI
MEGUMI. YOU TAKE THE SAME BUS AS SHIIKA—RIGHT?
I HAVE SOME ERRANDS TO DO NEAR THAT AREA, SO
LET'S GO TOGETHER
Chatter
What did he give you?
Chatter

Chatter
Seriously!?
Chatter
Ahah
hah
hah
P

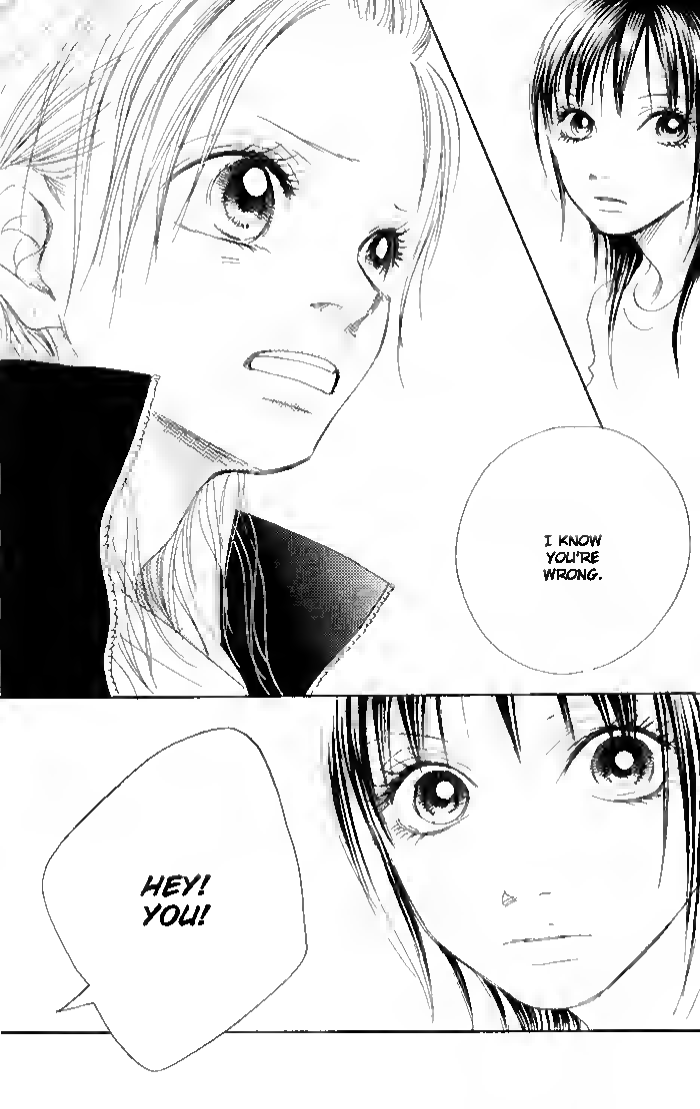
Gather around

WHAT—?
HM?
AH! JUST
I ASKED MEGUMI SOME QUESTIONS ABOUT HIMSELF BUT HE DIDN'T ANSWER PROPERLY
THAT'S ALL

EXACTLY!
So what's he got to hide?
I DON'T THINK ANYONE KNOWS WHEN HIS BIRTHDAY IS OR EVEN HIS BLOOD TYPE!
He hides it really well
He's so... harsh
EH...
IS THAT SO?
ASIDE FROM THAT... MEGUMI
HE'S USED TO BEING ALONE
WE WERE IN THE SAME CLASS
HE WAS ALWAYS ARRIVING LATE AND LEAVING EARLY
AND WE WOULD ALWAYS SLEEP DURING THE DAY
EVERYONE SAID HE WAS A STRANGE GUY
THAT'S WHY WE ALL REALIZED

SINCE HE KEPT AVOIDING PEOPLE... HE REALLY DIDN'T WANT TO BE CLOSE TO ANYONE...

ARGH!
IF HE DOESN'T WANT TO GET CLOSE, WHY DOES HE ALWAYS ACT SO NICE?
IS HE AN IDIOT!?
YOU'RE WRONG


I KNOW YOU'RE WRONG.
HEY! YOU!

SENSEI!
THAT GUY DOESN'T LOOK TOO GOOD
HUH!?
YOU'RE JUST STANDING AROUND!
Stop goofing off!
IF THAT'S ALL YOU'RE GOING TO DO, THEN GET OUT!
You're being a pest!
I'M FINE
I'M FINE, I'LL PARTICIPATE NOW

MEGUMI!

MEGUMI!
ARE YOU OK!?
ARE YOU OK? CAN YOU STAND?
LET'S GO TO THE INFIRMARY ..
... I'M FINE.

I
REALLY
AM.

GRAB!

WA—!
SHIIKA
REALLY, I'M FINE
Drag
Drag
Drag
SHIIKA
Drag
YOU'RE NOT 'FINE' ...

YOU'RE BEING MEAN
DON'T ACT LIKE YOU'RE OK
I'M GOING TO HELP YOU
YOU SAY YOU'RE FINE— BUT I KNOW YOU'RE NOT!

DON'T BE SO SELFISH
HEY!
WHERE ARE YOU?
Sensei, you idiot!
THE INFIR-MARY!
Chatter
I-IDIOT?
Chatter
Huh? What's going on?

ANYWAY, WHERE THE HECK IS THE INFIRMARY?
I've never been there
STRAIGHT AHEAD
GOT IT!
Just a bit more!

AN EMERGENCY!
He collapsed
AHH, IT'S JUST MEGUMI
Not again
HAVE YOU BEEN MISSING SLEEP AGAIN?
HUH? WHAT DO YOU NEED?
WHO'S THERE?
WHY AREN'T YOU SLEEPING PROPERLY?
BE-CAUSE...
IF I SLEPT 'TIL MORNING I PROBABLY WOULDN'T WAKE UP IN TIME FOR SCHOOL THERE'S NOBODY TO WAKE ME
Are you stupid?
THAT'S WHY I SAID YOU SHOULDN'T LIVE ALONE RIGHT!?

ANYWAY, I'M SURE YOU HAVE CLASSES TO ATTEND TO.
So return as quick as you can.
YOUR ABSENCE MIGHT MAKE THEM ASK QUESTIONS
In other words they might bother me because of it.
AH...!
YES
IF YOU DON'T STRAIGHTEN OUT I'LL BE THE ONE TO PUNISH YOU!
Weell
In any case look at the time. Now just let me sleep
IT DOESN'T MATTER HOW MANY PEOPLE YOU LIVE WITH
Shut
Pssshh

MEGUMI?
IS IT TRUE THAT YOU LIVE ...
ALONE

WOULD IT BE OK
IF EVERY MORNING,
I CALLED YOUR PHONE?

AREN'T YOU CURRENTLY HAVING A HARD TIME GETTING TO SCHOOL?
I'll give you a wake up call!
I'll really owe you!
I'LL MAKE SURE YOU GET UP EVERY MORNING!
THE ONLY WAY YOU'LL GET OUT OF IT IS IF YOU TURN YOUR PHONE OFF.
CAN I WAKE YOU UP BY SENDING TEXT MAIL?
Yeah I'll even resend you a strange picture! It'll be great!
SIGH
LIKE THIS—?

C/ICK!
Pfft!
C/ICK!
OR... EVEN SOMETHING LIKE THIS!
AH...!

Click
Ah
How is it?
THIS ONE LOOKS EVEN BETTER!
HAHA!
That's awesome! You're really going to do something like that?
My stomach hurts You look hilarious!

WELL THEN,
I'LL HEAD BACK NOW!
TAKE IT EASY!
Or I might get worried!
SHIIKA--

THANK YOU

SERIOUSLY,
YANO-SAN LEFT WITH HIM—!
DO THEY HAVE SOMETHING GOING ON?
It really surprised me!
ARE YOU SURPRISED BECAUSE YANO-SAN IS GOING OUT WITH KITAOKA?
EH—? THAT'S
NE NE KAWASHIMA-SAN, WHAT DO YOU THINK? ISN'T IT STRANGE?

Pupu
Pupu
Pupu
From: Shika
Subject: Rest well!
Peet!

EVEN IF YOU'RE JUST PRETENDING,
EVEN IF I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT YOU.
AND EVEN IF I DON'T UNDERSTAND WHY...
I'LL DO WHATEVER IT TAKES...

TO MAKE YOU SMILE FOR REAL.

17

chapter 07

scanner: raeious

translator: raeious

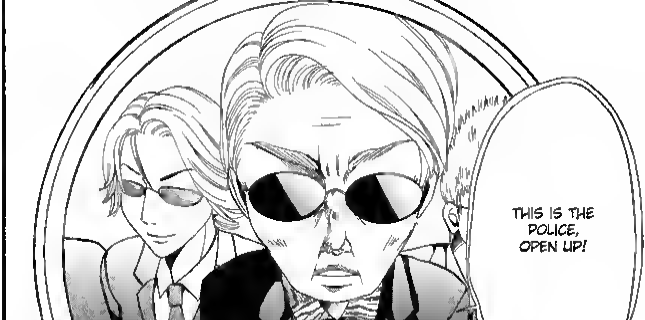
proofreader: demorgen

cleaner: schlei

typesetter: silvermoon

qcer: k4gh

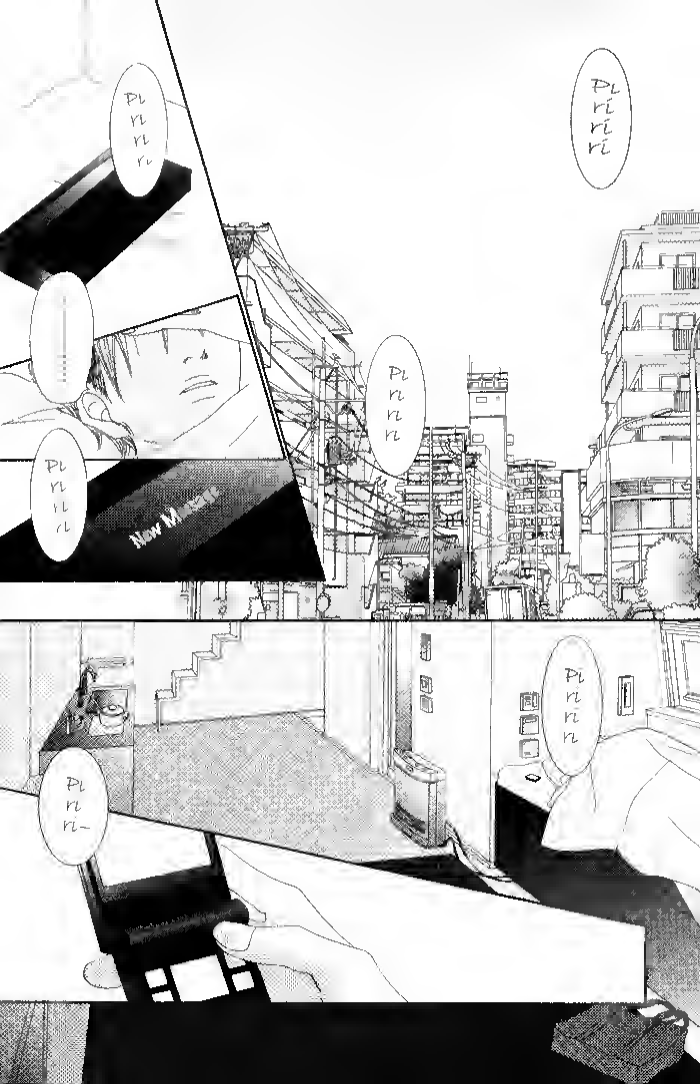
shinnen.net



Don't want this to happen to you?

Help out our staff
http://shimmen.net

Scene. 8


Pi ri ri ri
Pi ri ri ri
Pi ri ri ri
Pi ri ri ri
Pi ri ri ri
Pi ri ri–
New Message

Ugh.
Damn.
Gets up
Received messages
Are you awake?
It's the sports festival!
Hurry up!
Peet!

Megumi Ryota
Megumi Kiyoko
Grab
Stand
I KNEW IT... MEGUMI'S NOT HERE YET.
For Ryouta

Chatter
HE DID THE SAME THING FOR LAST YEAR'S SPORTS FESTIVAL
BUT, LATELY HE HAS BEEN COMING EARLY
HUH?
WHAT ARE YOU DOING?
HUH?
CLICK
Click
AH
IT'S A NICE CAMERA, ISN'T IT? IT TAKES PHOTOS REALLY FAST
HUH?
LATELY I'VE BEEN WAKING MEGUMI UP BY SENDING HIM PHOTOS
CLICK
I WONDER IF THAT'LL DO IT...?
WHAT'S WITH YOUR METHOD...?

HE'S BEEN AT SCHOOL A LOT THESE DAYS
Hehehe
WHAT'S THAT?
AH—
WANT TO SEE?
THE OTHER DAY I GOT A STRANGE PICTURE OF HIM
HERE LOOK AT THIS!
PRAH
THIS IS

MEGUMI, IS IT TRUE THAT YOU LIVE ALONE?

DO YOU HAVE FEELINGS FOR MEGUMI?
.....
UM
YEAH

FOR SOME REASON I WANT MEGUMI TO BE ABSOLUTELY HAPPY
BECAUSE I DON'T WANT TO SEE HIM PUT ON SUCH A GLOOMY FACE AGAIN
I DON'T THINK IT SUITS HIM
HUH?
CLICK
I GUESS I'LL KEEP SENDING PICTURES... BECAUSE AT LEAST... EVEN IF IT'S JUST A LITTLE HELP...
WAIT

C l i c k
I'M THE ONE WHO'S LIKED HIM ALL THIS TIME, YOU KNOW...?
WHY ISN'T HE HERE YET!?
WAIT— MAYBE IT'LL WORK IF WE SEND A SILLY PICTURE OF YOU!
C l i c k
Gyah!
Gyah!
C l i c k
WAIT! QUIT IT!
A PICTURE OF YOU WILL DO IT!
YOU'RE WRONG!
AH KAWASHIMA SAN AREN'T YOU SUPPOSED TO BE PLAYING TABLE TENNIS?
HUH!?
AH! YES, YES
I'LL GO NOW

HELLO!
I OVERSLEPT A BIT
HI, MEGUMI!
SO THE PICTURES I SENT DID THE TRICK!?
CLICK
TOMORROW, SEND ME THOSE PICTURES OF AKIRA TOO
Delete that!
NO, SHE WON'T!

KAWASHIMA-SAN
AH! SORRY, SORRY
I'm coming
You're up next
BY THE WAY, DO YOU KNOW WHERE SENSEI IS? HE WASN'T IN THE STAFF ROOM
Even though it's useless to find him just for attendance
AH! ARE YOU GOING TO EAT BREAKFAST?
Well then, I'm going to sit here for a bit
SENSEI? SORRY, NO IDEA
Aoki
My phone memory is almost full
OH, WELL
AH, I'M SO HUNGRY
OKAY
I WAS SAVING THIS FOR LUNCH
It's all I brought
I guess it's brunch then...
UM...
THAT'S IT?

Huh,?
Will you be OK?
THAT'S REALLY ALL YOU'RE EATING?
IT'S FINE
NO, IT'S NOT!
IS THAT ALL YOU EAT EVERY DAY? WHY DID YOU BRING JUST THAT?
DON'T YOU HAVE ANYBODY TO MAKE YOUR MEALS?
HUH
PREPARING MEALS
THERE'S ONLY ME

OH.
THAT'S
THAT'S RIGHT
I KNOW
MEGUMI, HERE! TAKE MY BENTOU! EAT IT!
Rummage
Rummage
HUH?
NO, I CAN'T ACCEPT THAT
OH!
NEVER MIND THAT!
YOU MIGHT COLLAPSE AGAIN!
I ATE A LOT THIS MORNING,
SO IT'S FINE!
HERE!
I SWEAR IT'S DELI-CIOUS!
MY MOM DID A REALLY GOOD JOB ON THE OMELETTES!

Chomp
Munch Munch Munch
DELI-CIOUS

I'LL GET YOU A DRINK!
Stand.
Wait right here!
HUH
Take this!
YOU DON'T NEED TO SHIIKA
IT'S FINE IT'S FINE!
Bump!
OH!
EXCUSE

Yahoo!
Kitaoka let's go
GO GO!
I've decided
I DO WANT SOME JUICE I'LL GET IT MYSELF
HOLD THIS FOR AWHILE, YUUSUKE ♡
Here!
Whistles

THAT JERK
HE JUST USED MY FIRST NAME EVEN THOUGH WE'RE NOT REALLY FRIENDS
Aha hah hah
Pfft!
IS THAT SO?
HE'S BEEN USING MY FIRST NAME EVER SINCE WE MET.

Clang
MEGUMI.
Don't ahhh me!
AHHH
SENSEI!
YOU'RE LATE AGAIN!
START GETTING TO CLASS ON TIME!
YES SIR!
ASIDE FROM THAT, WHAT ABOUT YOUR PARENT-TEACHER CONFERENCE? WHAT DID YOUR PARENTS SAY?

WHEN'S A GOOD TIME TO MEET THEM?
SOONER OR LATER, I'M GOING TO HAVE TO CALL THEM, MYSELF
DON'T WORRY ABOUT IT!
THANKS SENSEI!
YES SIR!
HEY DON'T BE LATE FROM NOW ON!

BASEBALL
HAS IT BEEN GOING WELL?
GO GO!
YEAH
THANKS FOR ASKING
EH?
ME? EVERYTHING IS
EVERYTHING'S LIKE BEFORE!
I'm getting along fine.
AND YOU?
HOW ARE YOU?

It hasn't been easy but
HONESTLY,
I MISS TALKING TO YOU
WHEN

WHEN YOU GREETED ME
IT MADE ME REALLY HAPPY
GOOD MORN—
—ING!

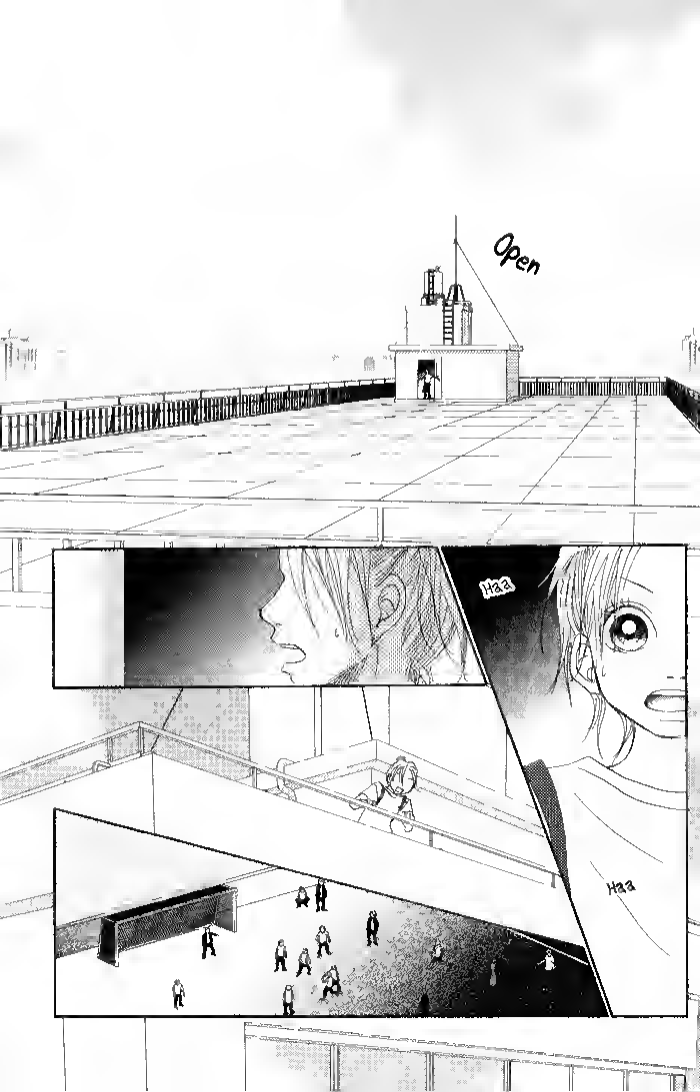
I WANTED TO GREET HIM NORMALLY,
BUT I THOUGHT IT WOULD BE A WASTE—SO I ENDED UP RUNNING AWAY.

PLEASE...
TAKE CARE OF ME...
OK!?
FRIEN—
LET'S BE FRIENDS!
IF YOU NEED ANYTHING...
I'M HERE!
I'LL TRY...
I'LL TRY MY BEST TO ASSIST YOU!!

WHAT THE ?
WHY ARE YOU ACTING LIKE IT'S OUR FIRST MEETING?
Anyway I should go— I'm making them wait.
EH?
UM— I JUST
REALLY WANTED TO SAY THAT
Pak!
OW!
AS USUAL YOU'RE SAYING WEIRD THINGS AGAIN!
YOU COME UP WITH THE STRANGEST IDEAS

DON'T SAY SUCH SILLY THINGS.
KITAOKA!
We're up next!
AH...
YEAH
Damn.
SEE YOU!

DELICIOUS.


Open
Haa
Haa

Haa
Haa
Haa
Haa
Clang

MEGUMI,
YOU
YOU'RE NOT AS HAPPY AS YOU PRETEND TO BE-- AM I RIGHT?

BUT
OF COURSE
YOU DON'T LIKE TO TALK ABOUT PERSONAL THINGS
BUT IF YOU NEED SOMEONE TO TALK TO, I'M RIGHT HERE

17
Chapter 8
scanner: raeious
translator: raeious
proofreader: daffyd ap morgon
cleaner: schlei
typesetter: silvermoon
qcer: k4gh
shinnen.net

Happy
Halloween'09
From the shinnen staff

HAPPY BIRTHDAY, NANCY!

Thanks for sticking with us after all this time and always giving us the best of the best translations. Also, thank you for agreeing to do extra work, like helping out with summaries! Most of all, thanks for putting up with the Insanity that is the Staff (yes, you are one of the sane ones... most of the time). We miss you! Come to the channel more!

love, your Shinnen family

I'M TAKING HIM TO SHINNEN!
PICKS UP
This is a crime!
Criminal!
AH, HE WOKE UP
Sparkle
Sparkle
HELLO, WOULD YOU LIKE TO JOIN SHINNEN?
The staff is very nice~
Drops!
.....
http://shinnen.net